

ULUSLARARASI
HRANT
DINK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳՈՒՅԻՆ
ՀՈՒՆԴ
SHUP
ՄՈՍՍՍԿ
INTERNATIONAL
HRANT
DINK
AWARD

2014

Gelin önce
birbirimizi anlayalım...

Gelin önce
birbirimizin acılarına
saygı gösterelim...

Gelin önce
birbirimizi yaşatalım.

HRANT DİNK

Come, let us first
understand each other...

Come, let us first
respect each other's pain...

Come, let us first
let one another live...

HRANT DİNK

ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ
INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD

2014

İSTANBUL

ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ, 2009 YILINDAN İTİBAREN HRANT DİNK'İN DOĞUM GÜNÜ OLAN 15 EYLÜL'DE HRANT DİNK VAKFI TARAFINDAN VERİLİYOR.

ÖDÜL, AYRIMCILIKTAN, İRKÇİLİKTAN, ŞİDDETEN ARINMIŞ, DAHA ÖZGÜR VE ADİL BİR DÜNYA İÇİN ÇALIŞAN, BU İDEALLER UĞRUNA BİREYSEL RİSK ALAN, EZBER BOZAN, BARIŞIN DİLİNİ KULLANAN, BUNLARI YAPARKEN, İNSANLARA MÜCADELEYE DEVAM ETME YOLUNDA İLHAM VE UMUT VEREN KİŞİ, KURUM VEYA GRUPLARA VERİLİYOR.

HRANT DİNK VAKFI, ÖDÜLLE, BU YÖNDE ÇABA GÖSTERENLERE, SESLERİNİN DUYULDUĞUNU, YAPTIKLARININ GÖRÜLDÜĞÜNÜ VE YALNIZ OLMADIKLARINI HATIRLATMAK, ONLARA MANEN DESTEK OLMAK, TÜM İNSANLARI İDEALLERİ UĞRUNA MÜCADELEYE TEŞVİK ETMEK İSTİYOR.

THE INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD
IS PRESENTED ANNUALLY SINCE 2009 BY THE
HRANT DINK FOUNDATION ON HRANT DINK'S
BIRTHDAY, SEPTEMBER 15TH.

THE AWARD IS PRESENTED TO INDIVIDUALS,
ORGANIZATIONS OR GROUPS THAT WORK FOR
A WORLD FREE OF DISCRIMINATION, RACISM,
AND VIOLENCE, TAKE PERSONAL RISKS FOR
THEIR IDEALS, USE THE LANGUAGE OF PEACE
AND BY DOING SO, INSPIRE AND ENCOURAGE
OTHERS.

WITH THIS AWARD, THE FOUNDATION AIMS
TO REMIND TO ALL THOSE WHO STRUGGLE
FOR THESE IDEALS THAT THEIR VOICES ARE
HEARD, THEIR WORKS ARE VISIBLE AND
THAT THEY ARE NOT ALONE, AND ALSO TO
ENCOURAGE EVERYONE TO FIGHT FOR THEIR
IDEALS.





HRANT DİNK, 15 Eylül 1954'te Malatya'da doğdu. Ailesi 1961'de İstanbul'a göç etti. İki erkek kardeşi ile birlikte Gedikpaşa'daki Ermeni Protestan Kilisesi'nin yetimhanesine yerleştirildi. İlkokulu İncirdibi Ermeni Protestan İlkokulu'nda okudu, yazları ise okulun Tuzla'daki kampında geçirdi. Ortaokulu Kumkapı'daki Bezciyan, liseyi Üsküdar'daki Surp Haç Tıbrebank okulunda yatılı olarak okudu. Yetimhanede birlikte büyüdüğü Ermeni Varto aşiretinden Rakel Yağbasan ile evlendi, üç çocuğu oldu.

İstanbul Üniversitesi'nde zooloji ve felsefe eğitimi aldı. Eşiyle birlikte, kendileri gibi Anadolu'dan gelen kimsesiz ve yoksul çocukların yetiştiği Tuzla Ermeni Çocuk Kampı'nı yönetti. 1936 Beyannamesi gerekçesiyle, 1984'te mahkeme kararıyla kampa devlet tarafından el kondu. Bu dönemde, siyasal görüşleri nedeniyle üç kez gözaltına alındı ve tutuklandı.

90'lı yıllarda, İstanbul'da yayımlanan günlük Ermenice gazete **Marmara**'da yazdı. 1996'da haftalık **Agos** gazetesini kurdu. **Agos**, Cumhuriyet döneminde Türkçe-Ermenice yayımlanan ilk gazete oldu. Gazetenin ana hedefleri, Türkiye Ermeni toplumunun anadilini bilmeyen kesimi ile dayanışmak, Türkiye Ermenilerinin sorunlarını dile getirerek geniş kamuoyunun desteğini almak ve Ermeni kültür ve tarihini Türkiye toplumu ile paylaşmaktı. Sol, muhalif kimliği ile dikkat çeken **Agos**, Türkiye Ermeni toplumunun kapalı yapısını eleştirdi, alternatif toplumsal projeler önerdi.

Hrant Dink, **Yeni Binyıl** ve **Birgün** gazetelerinde köşe yazıları yazdı. Türkiye ile Ermenistan arasında komşuluk ilişkilerinin gelişmesini, sınırın açılmasını, Türkiye'nin demokratikleşme sürecinin desteklenmesini ve 1915'te yaşananların iki halkın onurunu gözeten, empatik bir üslupla konuşulmasını savundu.

2004 yılında yazdığı bir yazı üzerine, sert üsluplu bir Genelkurmay bildirisine konu oldu, hakkında 'Türklüğe hakaret' davaları açıldı, aksi yönde verilen bilirkişi raporuna rağmen altı ay hapis cezası aldı ve basındaki kampanyalarla hedef haline getirildi.

19 Ocak 2007'de gazetesinin önünde ensesinden kurşunlanarak öldürüldü.

Cinayet davası, halen, Türkiye'deki adalet arayışının sembolü olarak sürmektedir.

HRANT DINK was born on September 15th, 1954 in Malatya. His family moved to Istanbul in 1961. He was placed in the orphanage of Gedikpaşa Armenian Protestant Church with his two brothers. He attended İncirdibi Armenian School, Bezciyan and Surp Haç Tibrevank High School in Üsküdar and spent summers in the Tuzla Children's Camp. Later, he married to Raket Yağbasan from the Armenian Varto Village, south eastern Turkey, with whom he grew up at the orphanage, and they had three children.

He studied zoology and philosophy at Istanbul University. He became the manager of the Tuzla Children's Camp that supported hundreds of children in need or without families from Anatolia as himself. Due to the minority foundation laws based on 1936 Property Declarations, the Camp was seized by the state in 1984. He was taken under custody three times and imprisoned during this period due to his political views.

In the 90s, he wrote articles in the daily Armenian newspaper, **Marmara** published in Istanbul. In 1996, he established **Agos**, the first weekly Turkish-Armenian newspaper in the history of the Turkish Republic. The main goals of **Agos** were, to get in touch with the Armenians in Turkey who don't speak Armenian, to voice the institutionalized problems of Armenians in Turkey and to get support from public, and to share the Armenian culture and history with the rest of the society in Turkey. **Agos** with its left wing and opponent tendency, criticized the closed structure of the Armenian community, and proposed new social projects.

Hrant Dink also wrote columns in Turkish dailies, **Yeni Binyıl** and **Birgün**. He defended the establishment of relations and the opening of the border between Turkey and Armenia, supported the democratization process of Turkey and the facilitation of a mutual, considerate, and empathetic dialogue about 1915 for both nations.

In 2004, based on an article he wrote, he became the subject of a harsh edict by the General Staff, he was sued with the accusations of 'insulting Turkishness', he was convicted to six months of imprisonment regardless of the opposing expert opinion and he became the target of negative mass media propaganda.

Hrant Dink was assassinated on January 19th, 2007 in front of his newspaper building.

The ongoing murder trial is considered to be the symbol of the search for justice in Turkey.

HRANT DİNK VAKFI,

HRANT DİNK'İN, 19 OCAK 2007'DE, GAZETESİ AGOS'UN ÖNÜNDE ÖLDÜRÜLMESİNDEN SONRA, BENZER ACILARIN YENİDEN YAŞANMAMASI İÇİN; ONUN DAHA ADİL VE ÖZGÜR BİR DÜNYAYA YÖNELİK HAYALLERİNİ, DİLİNİ VE YÜREĞİNİ YAŞATMAK AMACIYLA KURULDU. ETNİK, DİNİ, KÜLTÜREL VE CİNSEL TÜM FARKLILIKLARIYLA HERKES İÇİN DEMOKRASİ VE İNSAN HAKLARI TALEBİ, VAKFIN TEMEL İLKESİDİR.

VAKIF, İFADE ÖZGÜRLÜĞÜNÜN ALABİLDİĞİNE KULLANILDIĞI, TÜM FARKLILIKLARIN TEŞVİK EDİLİP YAŞANDIĞI, YAŞATILDIĞI VE ÇOĞALTILDIĞI, GEÇMİŞE VE GÜNÜMÜZE BAKIŞIMIZDA VİCDANIN AĞIR BASTIĞI BİR TÜRKİYE VE DÜNYA İÇİN ÇALIŞIR.

HRANT DİNK VAKFI OLARAK '**UĞRUNA YAŞANASI DAVAMIZ**', DİYALOG, BARIŞ, EMPATİ KÜLTÜRÜNÜN HÂKİM OLDUĞU BİR GELECEKTİR.

HRANT DINK FOUNDATION

WAS ESTABLISHED AFTER THE ASSASSINATION OF HRANT DINK, IN FRONT OF HIS NEWSPAPER AGOS ON JANUARY 19, 2007, IN ORDER TO AVOID SIMILAR PAINS AND TO CONTINUE HRANT DINK'S LEGACY, HIS LANGUAGE AND HEART AND HIS DREAM OF A WORLD THAT IS MORE FREE AND JUST. DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS FOR EVERYONE REGARDLESS OF THEIR ETHNIC, RELIGIOUS OR CULTURAL ORIGIN OR GENDER IS THE FOUNDATION'S MAIN PRINCIPLE.

THE FOUNDATION WORKS FOR A TURKEY AND A WORLD WHERE FREEDOM OF EXPRESSION IS LIMITLESS AND ALL DIFFERENCES ARE ALLOWED, LIVED, APPRECIATED, MULTIPLIED AND CONSCIENCE OUTWEIGHS THE WAY WE LOOK AT TODAY AND THE PAST. AS THE HRANT DINK FOUNDATION '**OUR CAUSE WORTH LIVING**' IS A FUTURE WHERE A CULTURE OF DIALOGUE, PEACE AND EMPATHY PREVAILS.

2014 ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ JÜRİSİ
2014 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD JURY



OYA BARDAR



RAKEL DINK



MARY KALDOR



NATAŠA KANDIĆ



GERARD LIBARIDIAN



KUMI NAIDOO



BASKIN ORAN



KENNETH ROTH



CUMARTESİ ANNELERİ / İNSANLARI
SATURDAY MOTHERS / PEOPLE

2014 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2014 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

ŞEBNEM KORUR FİNCANCI

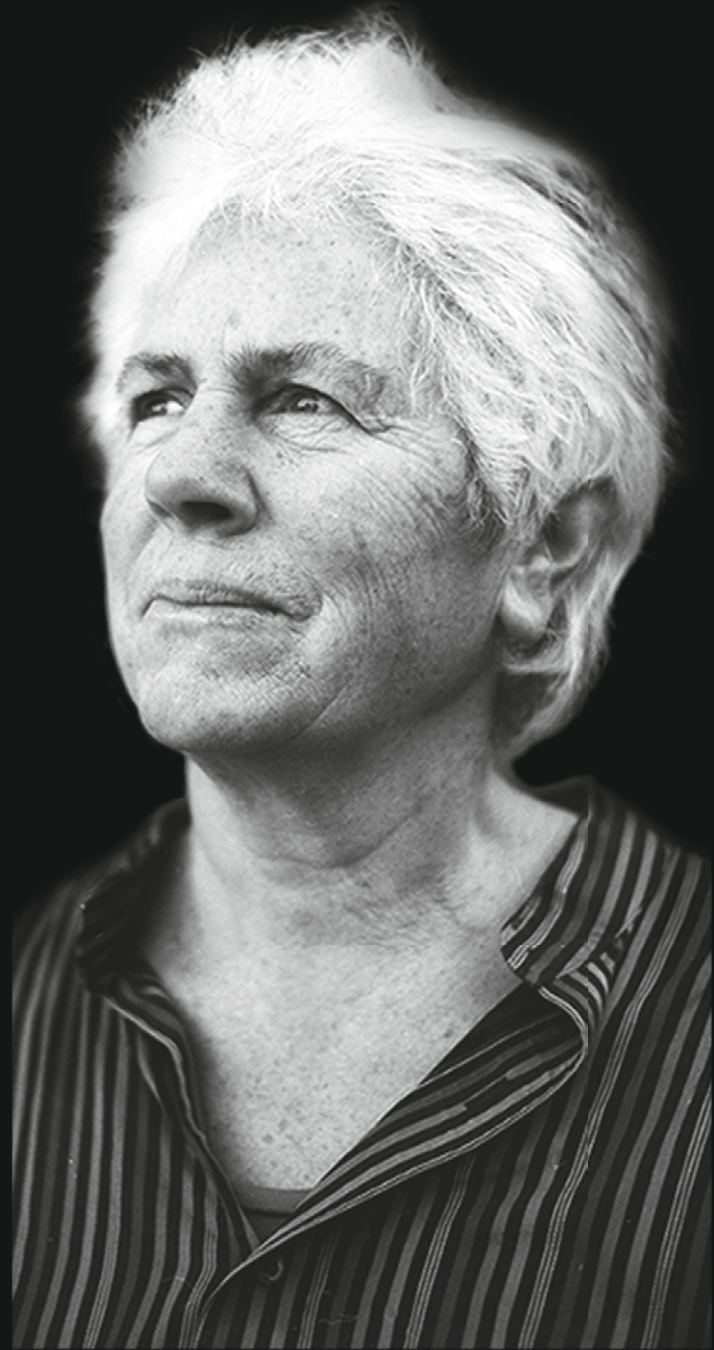


ŞEBNEM KORUR FİNCANCI, 1959'da İstanbul'da doğdu. Cerrahpaşa Tıp Fakültesi'nden mezun olduktan sonra Adli Tıp'ta uzmanlık eğitimi aldı. 1987-1990 yılları arasında İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nde Klasik Arkeoloji Lisans Eğitimi aldı. 1992'de kurulan Adli Tıp Uzmanları Derneği'nin kurucu üyeleri arasında yer aldı; Türk Ceza Hukuku Derneği kurucu üyelerinden biridir. Mesleki ömrünü işkenceyle mücadeleyle adadı ve Türkiye'nin bu konuda kilometre taşlarından birisi oldu. Türkiye'de işkencenin yaygın olduğu ve yetkililerin işkencenin üstünü örttüğü 1990'larda, işkenceyi saptayan raporlar verdikçe ve tıp etiği üzerine yazılar yazdıkça, devletin baskı ve engellemeleriyle karşılaştı. Uğur Mumcu sanıkları hakkında verdiği rapordan sonra resmi makamlarca tehdit edildiğini açıkladı; görevden alınmasına dair gizli yazı ortaya çıktı. Mehmet Ağar'ın Adalet Bakanlığı sırasında Adli Tıp'ın Susurluk döneminde uygulanan imha mekanizmalarından biri haline dönmesine karşı etkin mücadele verdi. 1997'de İstanbul Üniversitesi Tıp Fakültesi Adli Tıp Anabilim Dalı Başkanı oldu. 2004'te Adli Tıp Anabilim Dalı Başkanlığı'ndan alındı; 2005'te İdare Mahkemesi ve YÖK kararı ile göreve iade edildi. Ek görev olarak yürüttüğü Adli Tıp Kurumu İhtisas Kurulu Başkanlığı görevinden birkaç kez uzaklaştırıldı; kazandığı davalarla göreve geri döndü. 1996'da Birleşmiş Milletler Uluslararası Savaş Suçları Mahkemesi adına, Bosna'nın Kalesija bölgesinde toplu mezarlardan çıkarılan cesetlerin otopsi çalışmalarına katıldı. 1999'da, Birleşmiş Milletler tarafından işkencenin saptanmasında uluslararası standart kılavuz olarak kabul edilen İstanbul Protokolü belgesinin oluşturucuları arasında yer aldı. Uluslararası İşkence Rehabilitasyon Merkezi (IRTC) adına gittiği Bahreyn'de, turist kılıfına bürünerek, denizde cesedi bulunan ve polise göre boğularak ölen gencin vücudundan doku örnekleri aldı. Örnekleri Türkiye'ye getirdi ve yaptığı otopside gencin, ailesinin de iddia ettiği gibi, gözaltında işkenceyle öldürüldüğünü tespit etti. Organize Suçlarla Mücadele Şube Müdürlüğü eski Müdürü Adil Serdar Saçan'ın yaptığı işkenceleri kanıtladı. Ergenekon örgütü tarafından telefonlarının dinlendiği, kişisel bilgilerinin dosyalandığı gerekçeleriyle yaptığı müdahale başvurusu kabul edildi, birey olarak Ergenekon davasının tek müdahili oldu. Halen tahliye edilmeleri için Adalet Bakanlığı ve Adli Tıp Kurumu raporuna ihtiyaç duyan cezaevlerindeki çok sayıdaki hasta tutuklunun sorununu gündeme taşıyor; Adli Tıp Kurumu'nun bağımsız olmasının önemine dikkat çekiyor. Tepkilere rağmen, Türkiye'de yargının sağlıklı işleyebilmesi için Adli Tıp Kurumu'nun baştan aşağıya yenilenmesi gerektiğini açıkça savunuyor. Devletin işlediği insan hakları ihlalleri kendisinin görev alanına girdiği için çalışmaları, bu erki elinde bulunduranları rahatsız etse de tüm baskı ve yıldırımlara rağmen işkenceyle mücadeleden ve gerçekleri söylemekten vazgeçmiyor. 2009'dan beri Türkiye İnsan Hakları Vakfı'nın (TİHV) başkanlığını yürütüyor.

ŞEBNEM KORUR FİNCANCI was born in 1959 in Istanbul. After graduating from the Cerrahpaşa University Medical Faculty, she received specialization training in Forensic Medicine. From 1987 to 1990 she studied Classical Archaeology at the Istanbul University Faculty of Literature. She was a founding member of the Society of Forensic Medicine Specialists founded in 1992; and the Turkish Penal Law Association. In the 1990s, when torture was prevalent in Turkey and covered up by authorities, she was subjected to the oppression and obstructions of the state as she wrote articles on medical ethics and penned reports documenting torture. After her report on the defendants in the court case of the assassination of Uğur Mumcu she had been threatened by official authorities; and a secret official document demanding her dismissal was revealed. During Mehmet Ağar's term as Minister of Justice, she carried out an active struggle to prevent the Institute of Forensic Medicine from becoming a state institution where documents were systematically destroyed as in the Susurluk case. In 1997, she became the Head of the Department of Forensic Medicine at the Istanbul University Medical Faculty. In 2004, she was removed from her position as Head of Department; in 2005 she was reinstated by an Administrative Court decree and the decision of the Higher Education Council. In 1996, she took part in postmortems from mass graves in the Kalesija region of Bosnia as member of the PHR team on behalf of the United Nations International Criminal Tribunal. In 1999, she was among the authors of the Istanbul Protocol document recognized by the UN as a standard set of international guidelines for the assessment of torture. On behalf of the International Rehabilitation Council for Torture (IRTC), she travelled to Bahrain disguised as a tourist and collected tissue samples from the body of a young man whose remains were discovered at sea, claimed by the police to have drowned. She carried out the autopsy in Turkey, determined that he had been murdered under torture in detention as his family had claimed. She proved the torture carried out by Adil Serdar Saçan, the former Director of the Directorate of Organized Crime Branch. She became the only intervening party in the Ergenekon case on the grounds that her telephone had been tapped and her personal information had been filed. She continues to publicize the problems of a great number of sick prisoners who require official reports from the Ministry of Justice and the Institute of Forensic Medicine; and draws attention to the importance of the Institute of Forensic Medicine being independent. Despite official reaction, she openly argues for a complete revision of the Institute of Forensic Medicine for the proper functioning of the legal system in Turkey. Although it disturbs those in power, since the human rights violations carried out by the state are within the scope of her task, she has not abandoned the struggle against torture, and has continued to speak the truth despite all kinds of pressure and attempts at intimidation. She has been the President of the Human Rights Foundation of Turkey since 2009.

2014 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2014 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

ANGIE ZELTER



ANGIE ZELTER, 1951'de İngiltere'de, Londra'da doğdu. 1980'lerde iki kişi ile birlikte başlattığı ve zaman içinde genişleyen Kartopu (Snowball) Sivil İtaatsizlik Kampanyası'nda birkaç bin insanı ortak bir amaç uğruna seferber etti. Binlerce kişiyle İngiltere'deki ABD askeri üsleri etrafındaki dikenli tellerini kesti. 1996'da, Seeds of Hope-East Timor Ploughshares'in (Umut Tohumları-Doğu Timor Pulluk Demiri) eylemleri kapsamında, soykırım boyutunda sonuçlar yaratacak Doğu Timor bombardımanında kullanılacak BAE Hawk savaş uçağının silahsızlandırılmasında yer aldı. Eylem, £2 milyon değerinde maddi zarara yol açtı; hava aracının Endonezya'ya ihracatının durdurulmasını sağladı. Grup, Liverpool Mahkemesi'nde, uluslararası yasalara saygı göstermenin ve savaş suçlarını engellemenin her vatandaşın hakkı ve görevi olduğunu savundu. 1997'de, İngiliz Trident nükleer silah sistemini şiddetsiz, açık ve barışçıl bir şekilde etkisiz kılmayı amaçlayan Trident Pulluk Demiri (Trident Ploughshares) kampanyasını başlatan altı aktivistten biri oldu. Trident Ploughshares, 1998'de, İngiltere Başbakanı Tony Blair'e İngiliz nükleer silahlarının kontrollü etkisizleştirilmesine dair açık mektup yazdıktan sonra devlet tarafından tanınmış oldu. Trident Ploughshares kapsamında halen sürdürülen eylemlerin ilk geniş katılımlısı Ağustos 1998'de gerçekleşti. 1999'da, ABD'den Ellen Moxley ve Danimarka'dan Ulla Roder'le beraber, İskoçya Loch Goil'deki Trident Sonar test istasyonu Maytime'a girdi; bilgisayarlara ve elektronik ekipmanlara zarar verdi; makineleri bozdu; seyir defterlerini, dosyaları ve bilgisayar donanımlarını denize attı. Üç kadının gerçekleştirdiği bu eylemin ardından Trident Üçlüsü'nden biri olarak anılmaya başlandı. 2002'de Uluslararası Kadın Barış Hizmeti-Filistin'i başlattı; diğer Trident Ploughshares aktivistleri ile Faslane 365'i organize etti. Kampanya katılımcıları, bir yıl boyunca İskoçya'daki deniz üssü Faslane'i ablukada tuttu. Eylem, İskoçya'da anti-nükleer bir hükümetin seçilmesi sürecinde etkili oldu. Trident Ploughshares, Birleşik Krallık'ın karşı duruşuna rağmen, İskoç Hükümeti'ne nükleer silahsızlanmada uluslararası hukuku bir araç olarak önermeye halen devam ediyor. WikiLeaks'ten sızan bilgilerin de gösterdiği İsveç ve NATO arasındaki sıkı işbirliğine karşı, İsveç birliklerinin Afganistan'dan çekilmesi için kampanya başlattı. Güney Kore hükümeti tarafından 2005'te "Dünya Barışı Adası" ilan edilen ve birkaç UNESCO Dünya Mirası mekânına sahip Jeju Adası'ndaki ihtilafı Jeju-do Deniz Üssü'nün yapımını engellemeyi amaçlayan direnişe katıldığı için Mart 2012'de, Güney Kore polisi tarafından tutuklandı. Çalışmalarının yanı sıra birçok insanı, nükleer soykırımı engellemek üzere hükümetlerine karşı harekete geçmeye ve bütün nükleer silahları ve kitlesel imha silahlarını yok etmeye teşvik etti. 1990'ların ortasından beri 100 defadan fazla tutuklandı; bu tutuklanmalar, nükleer silahsızlanma hakkında kamusal farkındalığın yaratılmasında ve medyanın konuya ilgi göstermesinde etkili oldu. Barışçıl bir dünya kurmak için şiddetsiz yöntemleri ve hukuku kullanmaya devam ediyor.

ANGIE ZELTER was born in 1951 in London, England. The Snowball Civil Disobedience Campaign she initiated with two other people, grew and mobilized thousands for a common cause, and with thousands of people, she cut the fences around US military bases in the UK. In 1996, within the scope of the Seeds of Hope-East Timor Ploughshares actions, she took part in the disarming of the BAE Hawk aircraft that would be used in the bombing of East Timor and would lead to genocide-level destruction. The action caused damage of £2 million; and prevented the export of the jet to Indonesia. In Liverpool Crown Court, the group defended the view that respect to international law and the prevention of war crimes was the right and duty of every citizen. In 1997, she was one of the six activists that initiated the Trident Ploughshares campaign that aimed to disarm the UK Trident nuclear weapons system via non-violent, direct and peaceful means. Trident Ploughshares was officially launched with an open letter it wrote in 1998 to UK Prime Minister Tony Blair for the controlled disarmament of UK nuclear weapons. The first of many Trident Ploughshares actions with broad participation took place in August 1998. In 1999, with Ellen Moxley from the USA and Ulla Roder from Denmark, she entered the Trident Sonar testing station in Loch Goil, Scotland; where they damaged computers and electronic equipment and threw the log books, files and computer hardware overboard. After this specific action, she came to be known as a member of the Trident Three. In 2002, she initiated the International Women's Peace Service – Palestine; and with her co-activists at Trident Ploughshares organized Faslane 365. Campaigners carried out a one-year peaceful blockade of the Faslane naval base in Scotland. The occupation influenced the election of an anti-nuclear government in Scotland. Trident Ploughshares continues to campaign with the Scottish government for the use international law as a vehicle in nuclear disarmament despite the opposition of the UK central government. In protest of the close collaboration between Sweden and NATO revealed also by leaked documents published by WikiLeaks, she initiated a campaign for Swedish troops to withdraw from Afghanistan. In March 2012 she was arrested by South Korean police because she supported the resistance against the construction of the Jeju Naval Base on Jeju Island, declared in 2005 World Peace Island by the South Korean Government and home to a number of UNESCO World Heritage Sites. In addition to her activist work, she encouraged many people to act against their governments to prevent nuclear genocide and destroy all nuclear weapons and weapons of mass destruction. Since the mid-1990s, she has been arrested more than 100 times; these arrests played a significant role in creating public awareness and media interest on nuclear disarmament. She continues to use non-violent and legal methods for world peace.

2014 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ KOMİTESİ
2014 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD COMMITTEE

Ali Bayramođlu
ÖDÜL KOMİTESİ BAŞKANI
CHAIRMAN - AWARD COMMITTEE

Rana Zincir Celal

Özlem Dalkıran

Delal Dink

Ayşe Kadiođlu

Çiğdem Mater

Zeynep Taşkın

Nora Mildanođlu
Duygu Coşkuntuna
KOORDİNATÖRLER
COORDINATORS

www.hrantdinkodulu.org
www.hrantdinkaward.org

TEŞEKKÜR EDERİZ
WITH SPECIAL THANKS TO

İstanbul
Büyükşehir Belediyesi

KONSEPT / TASARIM
CONCEPT / DESIGN
Bülent Erkmen, BEK

ÖDÜL HEYKELCİĞİ TASARIMI
AWARD STATUE DESIGN
Erdağ Aksel
Tan Mavitan

ÖDÜL MÜZİĞİ
AWARD MUSIC
Arto Tunçboyacıyan

ÖDÜL FİLMLERİ KONSEPT
AWARD FILMS CONCEPT
Ümit Kıvanç

ÖDÜL FİLMLERİ KURGU
AWARD FILMS EDITING
Filmside Production
Burak Şenbak
Tamer Başaran

SİMÜLTANE TERCÜME
SIMULTANEOUS INTERPRETATION
Lexicon Conference Interpreters

METİN ÇEVİRİLERİ
TRANSLATION
Nazım Hikmet Richard Dikbaş

TEKNİK DESTEK / EKİPMAN
TECHNICAL SUPPORT / EQUIPMENT
İLTEK

WEB / MULTIMEDIA
Sinaps İletişim

GÖRÜNTÜ KAYIT / CANLI YAYIN
DIGITAL RECORDING / ONLINE
BROADCASTING
Yaratıcı Filmler

BASKI
PRINTING
MAS Matbaacılık San.ve Tic. A.Ş.
Hamidiye Mah. Soğuksu Cad. 3/5
34408 Kağıthane - İstanbul
Tel: 0212 294 10 00
Sertifika No: 12055

HALKLA İLİŞKİLER
PUBLIC RELATIONS
A&B İletişim A.Ş.

BASIN İLİŞKİLERİ
PRESS RELATIONS
Zümrüt Burul

PRODÜKSİYON
PRODUCTION
Mahir Yıldız
Umut Kurç
Erdal Altun
Turan Tayar
Tugay Boz
Utku Kara
İzlem Oktay
Tamar Nalcı

SAHNE PERFORMANSI
STAGE PERFORMANCE
Ara Dinkjian
Ari Hergel

SUNUCU
HOST
Olgun Şimşek

SESLENDİRME
VOICE-OVER
Mahir Günşiray

DESTEKÇİLER
SUPPORTERS
İstanbul Politikalar Merkezi
Heinrich Böll Stiftung Derneği

VE TÜM
GÖNÜLLÜLERİMİZE...

AND ALL OUR
VOLUNTEERS...

ULUSLARARASI
HRANT
DİNK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳԱՅԻՆ
ՀՈՒՆԴ
ՏԻՆԲ
ՄԻՋԱՆԿ
INTERNATIONAL
HRANT
DINK
AWARD

2014